



"In verschiedenen Sprachen" ist ein Kurzprojekt zum Europäischen Tag der Sprachen, das dazu beitragen soll alle Sprachen und Kulturen wertzuschätzen. Ferner war es uns ein Anliegen unseren Schülern die Vorteile von Sprachkenntnissen bewusst zu machen und die Neugier an verschiedene Sprachen zu wecken bzw. die individuelle Mehrsprachigkeit unserer Schüler zu fördern.

ZIELE DES PROJEKTS:

- die Sprachenvielfalt Europas erleben
- Bewusstmachung der Mehrsprachigkeit in Europa
- Bewusstmachung der Kenntnisse der europäischen Sprachen
- verschiedene Sprachen hören
- versuchen sich in verschiedenen Sprachen vorzustellen
- Motivation neue Sprachen zu lernen fördern

Mit der Veröffentlichung des eBooks möchten wir allen Interessierten eine Sammlung von Redemitteln in 12 Sprachen zum Thema
So stelle ich mich in verschiedene Sprachen vor
zur Verfügung stellen.

Die Sammlung der Redemittel entstand im Laufe unseres Projekts.

Viel Spaß beim Lernen!

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Redemittel in verschiedenen Sprachen.....	4
Deutsch - Slowenisch.....	4
Deutsch - Kroatisch.....	5
Deutsch - Polnisch.....	6
Deutsch - Serbisch.....	7
Deutsch - Spanisch.....	8
Deutsch - Katalanisch.....	9
Deutsch - Italienisch.....	10
Deutsch - Türkisch.....	11
Deutsch - Mazedonisch.....	12
Deutsch - Tschechisch.....	13
Deutsch - Ungarisch.....	14
Projektpartner.....	15

Deutsch - Slowenisch

Deutsch	Slowenisch
Hallo	Zdravo
Ich bin...	Jaz sem...
Mein Name ist ...	Moje ime je...
Ich komme aus...	Prihajam iz...
Ich wohne in...	Stanujem v...
Ich bin ... Jahre alt	Star/a sem... let
Mein Hobby ist...	Moj konjiček je...
Meine Hobbys sind...	Moji konjički so...
Ich habe ... Bruder.	Imam... brata.
Ich habe.....Schwester.	Imam... sestro.
In meiner Freizeit...	V prostem času...
Mein Lieblingsfach ist..	Moj najljubši predmet je...
Ich mag.....	Rad/a ima...
Meine Lieblingsfarbe ist	Moja najljubša barva je...
Mein Lieblingsessen ist ...	Moja najljubša hrana je...
Ich mag die Musik von ...	Všeč mi je glasba...
Auf Wiedersehen!	Nasvidenje!
Bis bald.	Se kmalu vidimo.
Ich gehe in .. zur Schule.	Obiskujem šolo v ...

Deutsch - Kroatisch

Deutsch	Kroatisch
Hallo	Zdravo
Ich bin...	Ja sam...
Mein Name ist ...	Moje ime je...
Ich komme aus...	Dolazim iz...
Ich wohne in...	Stanujem u...
Ich bin ... Jahre alt	Imam ... godina
Mein Hobby ist...	Moj hobi je...
Meine Hobbys sind...	Moji hobiji su...
Ich habe ... Bruder	Imam ... brata.
Ich habe.....Schwester	Imam ... sestru.
In meiner Freizeit	U slobodno vrijeme
Mein Lieblingsfach ist..	Moj najdraži predmet je...
Ich mag.....	Volim ...
Meine Lieblingsfarbe ist....	Moja najdraža boja je...
Mein Lieblingsessen ist..	Moje najdraže jelo je...
Ich mag die Musik von..	Volim glazbu...
Auf Wiedersehen	Doviđenja!
Bis bald	Vidimo se uskoro!
Ich gehe in .. zur Schule	Idem u školu u ...

Deutsch - Polnisch

Deutsch	Polnisch
Hallo	Cześć
Ich bin...	Jestem
Mein Name ist ...	Mam na imię
Ich komme aus...	Pochodzę z
Ich wohne in...	Mieszkam w...
Ich bin ... Jahre alt	Mam.....lat
Mein Hobby ist...	Moim hobby jest...
Meine Hobbys sind...	Moje hobby to...
Ich habe ... Bruder	Mam brata
Ich habe.....Schwester	Mam siostrę
In meiner Freizeit	W wolnym czasie....
Mein Lieblingsfach ist..	Mój ulubiony przedmiot to...
Ich mag.....	Lubię...
Meine Lieblingsfarbe ist....	Mój ulubiony kolot to...
Mein Lieblingsessen ist..	Mój ulubione jedzenie to...
Ich mag die Musik von..	Lubię muzykę ...
Auf Wiedersehen	Do widzenia
Bis bald	Na razie!
Ich gehe in .. zur Schule	Chodzę do szkoły w ...

Deutsch	Serbisch
Hallo	Zdravo
Ich bin...	Ja sam...
Mein Name ist ...	Moje ime je...
Ich komme aus...	Dolazim iz...
Ich wohne in...	Stanujem u...
Ich bin ... Jahre alt	Imam ... godina
Mein Hobby ist...	Moj hobi je...
Meine Hobbys sind...	Moji hobiji su...
Ich habe ... Bruder	Imam ... brata.
Ich habe.....Schwester	Imam ... sestru.
In meiner Freizeit	U slobodno vreme
Mein Lieblingsfach ist..	Moj najdraži predmet je...
Ich mag.....	Volim ...
Meine Lieblingsfarbe ist....	Moja najdraža boja je...
Mein Lieblingsessen ist..	Moje najdraže jelo je...
Ich mag die Musik von..	Volim muziku ...
Auf Wiedersehen	Doviđenja!
Bis bald	Vidimo se uskoro!
Ich gehe in .. zur Schule	Idem u školu u ...

Deutsch - Spanisch

Deutsch	Spanisch
Hallo	Hola
Ich bin...	Yo soy
Mein Name ist ...	Mi nombre es
Ich komme aus...	Yo vengo de
Ich wohne in...	Yo vivo en
Ich bin ... Jahre alt	Yo tengo..... año
ein Hobby ist...	Mi Hobby es
Meine Hobbys sind...	Mis Hobbys son
Ich habe ... Bruder	Tengo.... hermano
Ich habe.....Schwester	Tengo.... hermana
In meiner Freizeit	En mi tiempo libre
Mein Lieblingsfach ist..	Mi asignatura favorita es
Ich mag.....	Me gusta
Meine Lieblingsfarbe ist....	Mi color favorito es
Mein Lieblingsessen ist..	Mi comida favorita es
Ich mag die Musik von..	Me gusta la música de
Auf Wiedersehen	Hasta la vista
Bis bald	Hasta pronto
Ich gehe in .. zur Schule	Voy en.... a la escuela

Deutsch - Katalanisch

Deutsch	Katalanisch/ Valencià
Hallo	hola
Ich bin...	jo sóc
Mein Name ist ...	el meu nom és
Ich komme aus...	jo vinc de
Ich wohne in...	jo visc a
Ich bin ... Jahre alt	jo tincanys
Mein Hobby ist...	el meu hobby és
Meine Hobbys sind...	els meus hobbies són.....
Ich habe ... Bruder	jo tincgermà
Ich habe.....Schwester	jo tinc.....germana
In meiner Freizeit	al meu temps lliure
Mein Lieblingsfach ist..	la meua assignatura favorita és
Ich mag.....	m'agrada
Meine Lieblingsfarbe ist....	el meu color favorit és
Mein Lieblingsessen ist..	el meu menjar favorit és
Ich mag die Musik von..	m'agrada la música de
Auf Wiedersehen	fins a la vista
Bis bald	fins prompte
Ich gehe in .. zur Schule	jo vaig amb.....a l'escola

Deutsch - Italienisch

Deutsch	Italienisch
Hallo	Ciao
Ich bin...	Io sono ...
Mein Name ist ...	Il mio nome è ...
Ich komme aus...	Vengo da ...
Ich wohne in...	Abito a ...
Ich bin ... Jahre alt	Ho ... anni
Mein Hobby ist...	Il mio hobby è ...
Meine Hobbys sind...	I miei hobby sono ...
Ich habe ... Bruder	Ho ... fratello/-i
Ich habe.....Schwester	Ho ... sorella/-e
In meiner Freizeit	Nel mio tempo libero ...
Mein Lieblingsfach ist..	La mia materia preferita è ...
Ich mag.....	Mi piace ...
Meine Lieblingsfarbe ist....	Il mio colore preferito è ...
Mein Lieblingsessen ist..	Il mio cibo preferito è ...
Ich mag die Musik von..	Mi piace la musica di ...
Auf Wiedersehen	Arrivederci
Bis bald	A presto
Ich gehe in .. zur Schule	Vado a scuola con ...

Deutsch - Türkisch

Deutsch	TÜRKİSCH
Hallo	Merhaba
Ich bin...	Ben ...im
Mein Name ist ...	Benim adım ...
Ich komme aus...	Ben ...geliyorum
Ich wohne in...	Ben ...oturuyorum
Ich bin ... Jahre alt	Ben ... yaşındayım
Mein Hobby ist...	Benim hobim ...
Meine Hobbys sind...	Benim hobilerim ...
Ich habe ... Bruder	Benim ...erkek kardeşim var
Ich habe.....Schwester	Benim ...kız kardeşim var
In meiner Freizeit	Boş zamanımda ...
Mein Lieblingsfach ist..	En sevdiğim ders ...
Ich mag.....	Seviyorum ...
Meine Lieblingsfarbe ist....	En sevdiğim renk ...
Mein Lieblingsessen ist..	En sevdiğim yemek ...
Ich mag die Musik von..	...nın müziğini seviyorum
Auf Wiedersehen	Görüşmek üzere
Bis bald	Yakında görüşmek üzere
Ich gehe in .. zur Schule	Ben ...da okula gidiyorum

Deutsch - Mazedonisch

Deutsch	Mazedonisch
Hallo	Zdravo (Здраво)
Ich bin...	Jas sum... (јас сум)
Mein Name ist ...	Moeto ime e... (моето име е...)
Ich komme aus...	Doagjam od(доаѓам од...)
Ich wohne in...	Ziveam vo ... (живеам во...)
Ich bin ... Jahre alt	Imam ... godini (имамгодини)
Mein Hobby ist...	Moeto hobi e ... (моето хоби е..)
Meine Hobbys sind...	Moite hobija se... (моите хобија се...)
Ich habe ... Bruder	Imam ... brat (имам ...брат).
Ich habe.....Schwester	Imam ... sestra (имам ...сестра).
In meiner Freizeit	Vo slobodno vreme... (во слободното време...)
Mein Lieblingsfach ist..	Moјot omilen predmet e... (мојот омилен предмет е...)
Ich mag.....	Obozhavam ...(Обожавам ...)
Meine Lieblingsfarbe ist....	Moјata omilena boја e... (мојата омилена боја е...)
Mein Lieblingsessen ist..	Moeto omileno једенје e.... (омилено јадење....)
Ich mag die Musik von..	Sakam muzika ... (сакам музика...)
Auf Wiedersehen	Dogledanje (догледање)!
Bis bald	Se gledame naskoro! (Се гледаме наскоро!)
Ich gehe in .. zur Schule	Odam vo školo! Одам во училиште ...

Deutsch - Tschechisch

Deutsch	Tschechisch
Hallo	Ahoj
Ich bin...	Já jsem...
Mein Name ist ...	Moje jméno je...
Ich komme aus...	Pocházím z...
Ich wohne in...	Bydlím v...
Ich bin ... Jahre alt	Je mi ... let
Mein Hobby ist...	Můj koníček je...
Meine Hobbys sind...	Moje koníčky jsou...
Ich habe ... Bruder	Mám... bratra.
Ich habe.....Schwester	Mám... sestru.
In meiner Freizeit	Ve volném čase...
Mein Lieblingsfach ist..	Můj nejoblíbenější předmět je...
Ich mag.....	Mám rád/ráda...
Meine Lieblingsfarbe ist....	Moje nejoblíbenější barva je...
Mein Lieblingsessen ist..	Moje nejoblíbenější jídlo je...
Ich mag die Musik von..	Mám ráda hudbu od...
Auf Wiedersehen	Na shledanou...
Bis bald	Uvidíme se brzo
Ich gehe in .. zur Schule	Chodím do školy v ...

Deutsch - Ungarisch

DEUTSCH	UNGARISCH
Hallo	Sziasztok
Ich bin...	Engemnak hívnak
Mein Name ist ...	Az én nevem...
Ich komme aus...	Énról jövök.
Ich wohne in...	Énon lakom.
Ich bin ... Jahre alt	Én éves vagyok.
Mein Hobby ist...	Az én hobbim a
Meine Hobbys sind...	Az én hobbijaim....
Ich habe ... Bruder	Nekem van fiútesóm.
Ich habe.....Schwester	Nekem van lánytesóm.
In meiner Freizeit	Szabadidőmben ...
Mein Lieblingsfach ist..	Kedvenc tantárgyam ...
Ich mag.....	Szeretem a
Meine Lieblingsfarbe ist....	Kedvenc színem a
Mein Lieblingsessen ist..	Kedvenc ételem a
Ich mag die Musik von..	Szeretem zenéjét.
Auf Wiedersehen	Viszontlátásra!

Projektpartner

Die Veröffentlichung des e-Books ermöglichten folgende Projektpartner:

1. Osnovna šola in vrtec Apače
(Grundschule und Kindergarten Apače)
Apače, Slowenien
Schüler der 8./I und 8./II Klasse
Lehrerin: Renata Jakič, prof.
2. Osnovna škola Gradac (Grundschule Gradac)
Gradac, Kroatien
Schüler der 6. Klasse
Lehrer: Josip Jelčić
3. Osnovna škola "Dragan Lukić"
(Die Grundschule Dragan Lukić)
Belgrad, Serbien
Schüler aus 7/3 Klasse
Lehrerin: Vesna Randjelov
4. Hamidiye İlkokulu
(Die Grundschule Hamidiye)
Rize, Türkei
Schüler der 4. Klasse
Lehrer: Muhammet KAHVECİ

5. Osnovna škola Josipa Antuna Čolnića
(Grundschule Josip Antun Čolnić)
Đakovo, Kroatien
Schüler der 7. Klasse
Lehrerin: Lana Matijaković

6. Osnovno uciliste "Koco Racin"
(Grundschule "Koco Racin")
Prilep, Nordmazedonien
Schüler der 8. Klasse
Lehrkraft: Gabriela Temelkoska

7. Szkołą Podstawowa nr 1
(“Kornelówka”)
Wałcz, Polen
Schüler der 5. und der 8. Klassen
Lehrerin: Daria Piórkowska

8. Osnovna škola Ivana Gorana Kovačića
(Grundschule I.G.Kovacica Vrbovsko)
Vrbovsko, Kroatien
Schüler der 5. Klasse
Lehrerin: Nusreta Murtič

9. Scuola Secondaria di 1° grado
“Francesco Venezia”
Schüler der Klassen 2A und 2B (7.Klasse)
Lehrerin: Giulia Zen

10. Batthyány Kázmér Általános Iskola Siklós
Ungarn
Schüler der 6.b Klasse
Lehrerin: Nagyváradiné Horváth Mónika

11. ZŠ a MŠ Petrovice u Sedlčan
Tschechien
Schüler der 9. Klasse
Lehrerin: Žaneta Vildtová

12. Çağlayan İlkokulu / Turkey
Die Grundschule in Manavgat/ ANTALYA
Schüler der 2. Klasse
Lehrerin: Türkan ERİŞKİN

13. Grundschule "Vladimir Nazor" Sveti Ilija,
Kroatien
Schüler der 2. und 3. Klasse
Lehrerin: Maja Majnarić

14. IES Luís Vives de Valencia(España)
Clase: 3ESO
Profesora: Gloria Esteve

15. Şehit Mehmet Şengül Fen Lisesi (Türkei)
Klasse 10 B
Lehrerin: Nebahat Tetik